

Non-English Translation Certification

California Government Code Section 27293 authorizes the County Clerk to issue a Translation Certificate upon verification the English translation of a foreign language document that must be recorded was performed by a certified or registered court interpreter, or an accredited translator registered with the American Translators Association.

To locate a certified or registered court interpreter or an accredited translator please consult the websites listed below:

California Courts for certified/registered court interpreter
<http://www.courtinfo.ca.gov/programs/courtinterpreters/ctintdb.cfm>

or

American Translators Association website for accredited translator
<http://www.atanet.org/onlinedirectories/individuals.php>

When contacting the certified or registered court interpreter, or accredited translator registered with the American Translators Association to have your foreign document translated into English pursuant to California Government Code Section 27293, be sure to ask for the following:

1. An original English translation from the original foreign document
2. A declaration by the interpreter or translator that the translation is true and accurate, and includes the certification, qualification or registration of the interpreter or translator (see sample below)
3. The signature of the interpreter or translator on the declaration ***must be acknowledged by a notary public***

Submit the following documents to the County Clerk for issuance of the Translation Certificate:

1. The original foreign document
2. The original English translation of the foreign document
3. Original declaration of the interpreter or translator (with their signature acknowledged by a notary public)
4. \$10.00 fee per certificate requested

Once the County Clerk has confirmed the document includes all of the required information as listed above, and has verified the translation was performed by a certified or registered court interpreter, or an accredited translator registered with the American Translators Association, they will issue a Translation Certificate and you will forward the above listed documents together with the original Translation Certificate, and appropriate recording fees to the County Recorder.

Please contact our office at (909) 386-8789 with further questions regarding this process.

DECLARATION OF INTERPRETER/TRANSLATOR

I, _____, declare that I am:
(Name of interpreter/translator)

☐ A certified/registered court interpreter

☐ An accredited translator registered with the American Translators Association

and that I am certified/accredited to interpret and translate from the _____
language to the English language.

I further declare that I have translated the attached document from the _____ language to the
ENGLISH language. I declare, to the best of my abilities and belief, that this is a true and correct translation of the
_____ language text of _____.

(Insert title of document)

Specific Description of the Document

This declaration signed this _____ day of _____, _____ in
_____, California.

Signature of Interpreter/Translator

STATE OF _____

COUNTY OF _____

On _____ before me, _____ personally appeared
(Date) (Name and title of the officer)

_____, who proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person(s)
(Name of person signing)
whose name(s) is/are subscribed to the within instrument and acknowledged to me that he/she/they executed the same in his/her/their authorized capacity(ies), and that by his/her/their signature(s) on the instrument the person(s), or the entity upon behalf of which the person(s) acted, executed the instrument.

I certify under PENALTY OF PERJURY under the laws of the State of California that the foregoing paragraph is true and correct.

WITNESS my hand and official seal.

Signature of officer

(Seal)